Region Stuttgart

Ein Stück Schwäbische Alb!

Deutsche Fachwerk Straße

Kirchheim-Info
Stadt Kirchheim unter Teck
Max-Eyth-Straße 15, 73230 Kirchheim unter Teck

Telefon: 07021 502-555
tourist@kirchheim-teck.de

Fotos
Achim Mende, Torsten Wenzler, Jean Luc Jacques
und Stadt Kirchheim unter Teck

www.kirchheim-teck.de
www.instagram.com/stadt.kirchheimteck
www.facebook.com/kirchheimteck
www.twitter.com/stadtkirchheim

Visit/ *Visite*
Kirchheim unter Teck

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang

STROLL IN THE TOWN / *TOUR EN VILLE*

WELCOME

On a walk you will learn quite a lot about our lively city and its historic walls - a great journey through time on short paths. Along the way, you can stroll through the small, individual shops and get to know the cuisine of the Swabian region.

BIENVENUE

Découvrez grâce à une balade notre ville pleine de vie et ses bâtiments historiques - un grand voyage dans le temps en quelques pas. Vous pouvez vous arrêter en chemin et flâner dans les petites boutiques, mais aussi découvrir la cuisine souabe.

More informations in german.

Plus d'information en allemand.

INFORMATION
WI-FI + QR CODES

Example.
Exemple.
QR-Code Rathaus

You will find signs with QR codes on some buildings. This makes it possible to call up photos as well as German-language video clips and sound files about the buildings. This way you can take a look behind doors that are usually closed. The „city-wlan Kirchheim-Teck“ is available at many locations in the centre. Simply confirm and log in free of charge.

INFORMATIONS
QR CODES

Certains bâtiments sont dotés de panneaux avec des QR Codes. Ils vous donnent accès à des photos ainsi qu'à des vidéos et fichiers audio (uniquement disponibles en allemand) au sujet des bâtiments. Vous pourrez ainsi savoir ce qui se cache derrière des portes qui restent la plupart du temps fermées. Le « city-wlan Kirchheim-Teck » (réseau Wi-Fi de la ville) est disponible dans de nombreux endroits du centre-ville. Il vous suffit de confirmer et de vous connecter gratuitement.

Nummer 1

MARTINSKIRCHE

The first church was built here in the 7th century. In the 15th century it was given its present form and was redecorated after the town fire in 1690. Today it is the main Protestant church in Kirchheim.

La première église a été construite ici au VIIe siècle. Au XVe siècle, elle adopta sa forme actuelle et fut à nouveau équipée après l'incendie de la ville en 1690. Aujourd'hui, elle est la principale église évangélique de Kirchheim.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/martinskirche

Access is barrier-free. Martin's Church is open daily from 09:00 - 16:00.

L'accès est sans obstacle. L'église Saint-Martin est ouvert tous les jours de 09h00 - 16h00.

Nummer 2

KORNHAUS

The granary was built in the 16th century as a storehouse for supplies to feed the soldiers in the event of a siege. Today it is a museum building and is currently being rebuilt.

Le Grenier à grain a été construit au XVIe siècle dans le but de servir d'entrepôt pour les réserves d'approvisionnement des soldats en cas de siège. Aujourd'hui, il abrite un musée et est en cours de réaménagement.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/kornhaus

The museum is closed until 2025 for renovations.

Le musée est fermé jusqu'à 2025 pour rénovation.

Nummer 3

MAX-EYTH-HAUS

The house where the poet and engineer Max Eyth (1836-1906) was born is one of the oldest buildings in the city. Today, the Literary Museum and the tourist information are located here.

La maison où est né le poète et ingénieur Max Eyth (1836–1906) est l'un des plus anciens bâtiments de la ville. Elle abrite aujourd'hui le musée municipal de littérature et le point info de Kirchheim.

The tourist-information is barrier-free accessible. The museum can be reached via a staircase.

L'Office de Tourisme est accessible sans obstacle. Le musée est accessible par un escalier.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/max-eyth-haus

Nummer 4

SPITAL

The hospital (built in 1692) used to be the main building of an area where the old, sick and needy were cared for starting in the 14th century. It served temporarily as a town hall, then for school purposes. In 1974, the adult education centre moved in.

L'hôpital (construit en 1692) était autrefois le bâtiment principal d'un terrain où, depuis le XIVe siècle, on s'occupait des anciens, des malades et des pauvres. Il a été transformé en mairie puis en école à titre provisoire. En 1974, l'Université populaire s'y installe.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/spital

No wheelchair access.

Pas d'accès en fauteuil roulant.

Nummer 5

KRAUTMARKT

Library and underground car park are barrier-free accessible and there is a public toilet for disabled persons.

La Bibliothèque et parking souterrain sommes accessible sans obstacle et il y a une toilette handicapé.

The market rights of the town of Kirchheim unter Teck date back to the 11th century. The Krautmarkt (Cabbage Market), where Filderkraut, a regional variety of pointed cabbage, was offered among other things, was one of several market squares in the city.

À Kirchheim unter Teck, le droit de tenir marché remonte au XIe siècle. Parmi les nombreux marchés de la ville, on trouvait le marché aux choux, sur lequel se vendait notamment le Filderkraut (un chou cabus blanc à la pomme pointu, variété régionale utilisée pour la préparation de la choucroute).

Nummer 6

STADTHALLE, TECK CENTER UND POSTPLATZ

Until 1975, at the Post Office Square was the Railway Station Square. After the demolition of the station building, the Teck Center with the municipal hall was built here.

Car park and toilet in the Teck-Center are barrier-free accessible.

Parking garage et une toilette sommes accessible sans obstacle.

Jusqu'en 1975, la Place de la Poste était la Place de la Gare de Kirchheim. Après la démolition de la gare, le Teck Center et la Salle des fêtes municipale ont été construits à cet endroit.

Nummer 7

FABRIKGEBÄUDE OTTO FICKER

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

Factory building of the paper wholesaler Otto Ficker, built around 1900. Today, the so-called Otto-Ficker-Areal is the seat of various companies and municipal offices.

Bâtiment de l'usine du commerce de gros de papier Otto Ficker, construit en 1900. Le terrain Otto Ficker accueille désormais le siège de différentes entreprises et fonctions municipaux.

Nummer 8

HAIN DER KULTUREN IM BÜRGERPARK HERRSCHAFTSGÄRTEN

Originally, this was a residence of the nobility with gardens, a zoo and an opera house. The park was redesigned in the early 2000s.

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

À l'origine se trouvait ici une demeure aristocratique avec des jardins, un parc animalier et un opéra.
Le parc a été réaménagé au début des années 2000.

Nummer 9

ALTES FORSTAMT

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

The building was erected in 1693 and served as the ducal wine cellar, as a residence for high-ranking castle servants and as the seat of the State Forestry Office.

Le bâtiment a été construit en 1963 et a servi de cave ducale, de résidence pour les domestiques de haut rang du château et enfin de siège pour l'office national des forêts.

Nummer 10

SCHLOSS

The castle was built in 1538-1560 as part of the fortress of the duchy of Württemberg. It served as a residence and widow's seat for the House of Württemberg. Today it houses a teacher training college and the castle museum.

Conditionally wheel-chair accessible.

Accessible aux fauteuils roulants sous condition.

Le château a été construit entre 1538 et 1560 comme partie de la forteresse terrestre. La Maison de Wurtemberg y séjournait et l'utilisait comme résidence de veuve. Aujourd'hui, il sert de lieu de formation pour les futurs enseignants et abrite le musée du château.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/schloss

Nummer 11

WACHTHAUS

Beer garden at ground level.

Jardin de bière au rez-de-chaussée

The former guardhouse at the so-called Upper Gate was built in 1829 and was the seat of the police until 1975, with a constable's flat and prison cells.

L'ancienne Tour de garde à la Porte Haute a été construite en 1829 et a été jusqu'en 1975 le siège de la police abritant le logement des gardiens de la porte ainsi que des cellules.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/wachthaus

Nummer 12

ALTES HAUS

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

The so-called Old House was built in 1538 in front of the town gate and was first used as an inn and later by the forestry administration.

La Vieille maison a été construite en 1538 en face de la Porte Haute. Elle a d'abord été utilisée comme auberge, puis comme siège de l'office des forêts.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/altes-haus

Nummer 13

ROSSMARKT

The square was created in the 19th century after the city fortifications were torn down and was subsequently used as a market square.
The statue with a horse is a reminder of its use as a horse market.

Wheelchair accessible toilet.

Toilette accessible aux fauteuils roulants.

La place a vu le jour au XIXe s., après la démolition des fortifications de la ville, puis a été utilisée comme place de marché. La statue de cheval rappelle sa fonction de marché aux chevaux.

Nummer 14

PAULINENPFLEGE

The building was constructed in 1695. In 1826, a „rescue home for poor neglected children“ was founded there by Duchess Henriette.

No wheelchair access.

Pas d'accès en fauteuil roulant.

Le bâtiment a été construit en 1695. En 1826, la Duchesse Henriette y a instauré une « institution qui recueille les enfants pauvres et abandonnés ».

Nummer 15

BRANDSTRAßE

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

It was from here that the town fire spread in 1690, destroying the entire inner city. Only the chancel and outer walls of St. Martin's Church, the Max Eyth House, the Tithe Barn, the castle and the outer wall of the Granary remained intact.

En 1690, l'incendie de la ville s'est propagé à partir de cette rue avant de détruire tout le centre-ville. Seuls le chœur et les murs extérieurs de l'église Saint-Martin, la Maison Max Eyth, la grange dîmière, le château et les murs extérieurs du Grenier à grain ont été épargnés.

Nummer 16

MARKTPLATZ

Until the town fire, the town hall stood here, the outlines of which can be seen in the pavement. Today, the weekly open air market is held here.

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

Avant l'incendie de la ville, on y trouvait la mairie dont les anciens contours sont aujourd'hui marqués par des pavés. Aujourd'hui, le marché hebdomadaire a lieu à cet endroit.

Nummer 17

RATHAUS

The town hall was built from 1722-1724. The moon phase clock on the tower is particularly impressive. The building houses the Council Chamber, the Lord Mayor's office and service centre for citizens.

Le bâtiment a été érigé de 1722 à 1724. L'horloge lunaire de son clocher vaut le détour. Le bâtiment abrite la salle du conseil municipal, le bureau du maire et le bureau administratif pour les habitants de la ville.

Conditionally suitable for wheelchairs.

Adapté aux fauteuils roulants sous certaines conditions.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/fachwerk-rathaus

Nummer 18

ADLER-APOTHEKE

The cellar of the pharmacy, built in 1691, was used to store wine, among other things, which was grown around Kirchheim unter Teck until the 20th century.

Conditionally suitable for wheelchairs.

Adapté aux fauteuils roulants sous certaines conditions.

La cave de la pharmacie construite en 1691 a notamment servi à entreposer le vin cultivé jusqu'au XXe siècle autour de Kirchheim unter Teck.

Nummer 19

MARSTALLGARTEN

Barrier-free access.

Accès sans barrière.

Named after the neighbouring Marstall, which was used to house horses, the park is now a popular area for taking a break.

Tirant son nom de l'écurie située à côté et dans laquelle logeaient les chevaux, le parc est aujourd'hui un lieu de détente très apprécié.

Nummer 20

VOGTHAUS

The building, erected in 1543 on the city wall, was the seat of the head bailiff and is connected to the bastion via a battlement. Today, the family education centre is located here.

Building and toilet accessible by wheelchair.

Bâtiment et toilettes accessibles en fauteuil roulant.

Le bâtiment édifié en 1543 sur les murailles de la ville servait de siège au grand bailli et est relié au bastion par un chemin de ronde. Il abrite aujourd'hui le centre de formation et d'éducation familiale.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/vogthaus

Nummer 21

BASTION

Not suitable for wheelchairs.

Ne convient pas aux fauteuils roulants.

The bastion was part of the 16th century city wall. The city was secured by four city gates and eight bastions. Today, events take place in the vaulted hall.

Le bastion appartenait aux murailles de la ville datant du XVIe s. La ville était protégée par quatre portes et huit bastions. Aujourd'hui, diverses manifestations sont organisées sous sa voûte.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/nord-ost-bastei

Nummer 22

KATHOLISCHE KIRCHE ST. ULRICH

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

The Catholic church was consecrated in 1908. The church building shows characteristics of the Romanesque and early Gothic periods.

L'église catholique a été consacrée en 1908. Le bâtiment présente des éléments architecturaux de style roman et premier gothique.

Nummer 23

EHEMALIGES DOMINIKANERINNEN-KLOSTER

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

Outside the city wall, a Dominican convent founded in 1235 stood on this site until the Reformation. Today, the tax office is located here.

Un couvent de sœurs dominicaines fondé en 1235 se trouvait ici, à l'extérieur des murailles de la ville, jusqu'à la Réforme. Aujourd'hui, le bureau des impôts y est installée.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/ehemaliges-dominikanerinnen-kloster

Nummer 24

ALTER FRIEDHOF MIT FRIEDHOFSKAPELLE

In the 16th century, the Kirchheim cemetery was moved from St. Martin's Church to a site outside the town. The Cemetery Chapel was built in 1903.

Access is barrier-free.

L'accès est sans obstacle.

Au XVIe siècle, le cimetière de Kirchheim a été transféré de l'église Saint-Martin vers les abords de la ville. La chapelle du cimetière a été construite en 1903.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/alterfriedhof

Nummer 25

FREIHOF

The centre of the former aristocratic residence is the „Schlössle“, today the seat of the music school. In the 19th century, the largest wool market in the Kingdom of Württemberg was held here.

No wheelchair access.

Pas d'accès en fauteuil roulant.

Le petit château, qui abrite aujourd'hui l'école de musique, représente le cœur de l'ancienne demeure aristocratique. Au XIXe siècle se tenait ici le plus grand marché de laine du royaume de Wurtemberg.

Nummer 26

DEKANATSGEBÄUDE

The magnificent half-timbered building was built on the old city wall in the north and still houses the administration of the church district today.

No wheelchair access.

Pas d'accès en fauteuil roulant.

La partie nord de cette somptueuse maison à colombages a été construite sur les anciennes murailles de la ville et héberge encore l'administration du décanat de la ville.

Nummer 27

DIAKONAT/ALTES PFARRHAUS

The ground floor is accessible barrier-free.

Le Rez-de-chaussée est accessible sans obstacle.

The deacon‘s house was built in 1692 for the deacon of St. Martin‘s Church and later used as a parsonage

Le diaconat a été édifié en 1692 pour le diacre de l‘église Saint-Martin avant de devenir un presbytère.

www.kirchheim-teck.de/stadtrundgang/pfarrermörike

CYCLING

Go on a journey of discovery around the city by bike and experience breathtaking views of the imposing „Albtrauf“ (northwest facing escarpment of the Swabian Alps), a unique orchard landscape and delicious regional specialities.

BALADE À VÉLO

Découvrez la ville à vélo et profitez de vues exceptionnelles sur l'impressionnant Albtrauf, d'un paysage unique d'arbres fruitiers et de délicieuses spécialités régionales.

HIKING

Nestled in the green landscape on the edge of the Swabian Alb mountains on one side and the Lauter valley on the other is Kirchheim unter Teck. Viewpoints from cliffs or castle ruins, such as Teck Castle, Hohenneuffen castle ruins or Breitenstein mountain, provide unexpected views into the distance.

RANDONNÉE

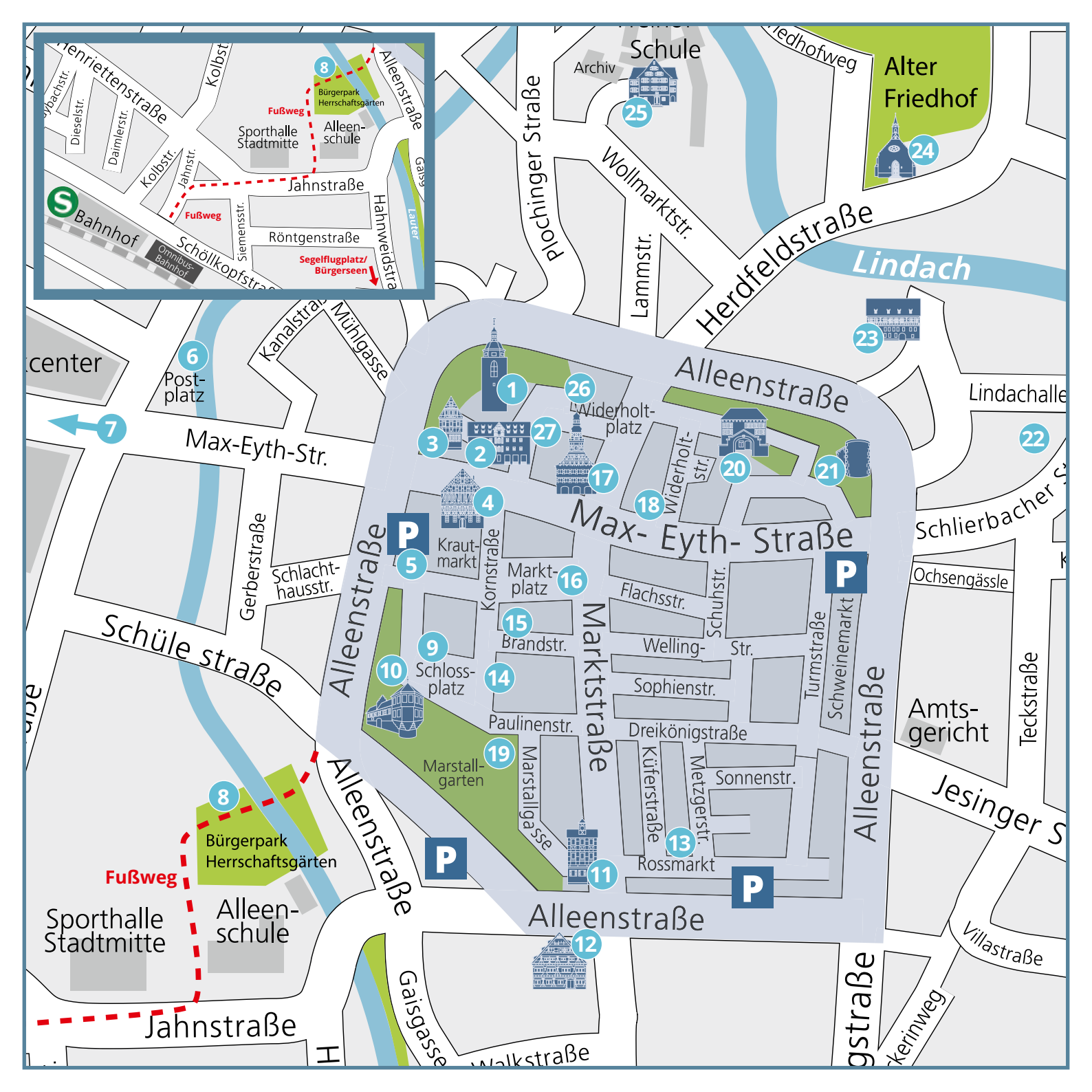
Kirchheim unter Teck se situe au cœur du paysage verdoyant avec le toit du Jura souabe d'un côté et la vallée de la Lauter de l'autre. Vous pouvez profiter de vues panoramiques insoupçonnées depuis des rochers ou ruines de château, comme le château Teck, Hohenneuffen ou encore le Breitenstein.

GASTRONOMIE

As a regional fortress and market town, Kirchheim unter Teck has always welcomed many guests from near and far. This hospitality lives on to this day. Eating well in and around Kirchheim unter Teck means enjoying everything from Swabian cooking traditions to creative international specialities with a freshly brewed beer or an Italian cappuccino under mighty chestnut trees.

GASTRONOMIE

En tant que forteresse terrestre et ville de marché, Kirchheim unter Teck a toujours reçu de nombreux invités, qu'ils viennent des environs ou de plus loin. Ce sens de l'accueil est toujours bien présent aujourd'hui. Bien manger à Kirchheim unter Teck et dans ses environs est synonyme de régal, des traditions culinaires souabes aux spécialités internationales créatives telles qu'une bière fraîchement brassée ou encore un cappuccino sous les grands châtaigniers.


Schule
Archiv
Alter Friedhof
Friedhofweg
Plochinger Straße
Wollmarktstr.
Lammstr.
Herdfeldstraße
Lindach
Lindachalle
Alleenstraße
Widerholt-platz
Widerholt-str.
Max- Eyth- Straße
Max-Eyth-Str.
Post-platz
Kanalstraße
Mühlgasse
Kraut-markt
Korn-straße
Markt-platz
Flachsstr.
Schuhstr.
Welling-Str.
Brandstr.
Schloss-platz
Sophienstr.
Paulinenstr.
Dreikönigstraße
Marstall-garten
Marstallgasse
Küferstraße
Metzgerstr.
Sonnenstr.
Rossmarkt
Marktstraße
Turmstraße
Schweinemarkt
Ochsengässle
Amts-gericht
Teckstraße
Schlierbacher S
Jesinger S
Villastraße
Gerberstraße
Schlacht-hausstr.
Schüle straße
Gaisgasse
Walkstraße
Jahnstraße
Sporthalle Stadtmitte
Alleen-schule
Bürgerpark Herrschaftsgärten
Fußweg
Bahnhof
Omnibus-Bahnhof
Schöllkopfstra
Siemensstr.
Röntgenstraße
Hahnweidstra
Segelflugplatz/ Bürgerseen
Lauter
Gaisg
Kolbstr.
Jahnstr.
Daimlerstr.
Dieselstr.
Henriettenstraße
center